

Application for Trade Finance Loan

貿易融資貸款申請表



You need Adobe Acrobat Reader 9.0 or newer to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.
您需要 Adobe Acrobat Reader 9.0 或更新版本才能檢視此表單。您可以免費下載 Adobe Reader。

Please ensure this form is completed online (typed)

本份表格限定線上填妥(打字型式)

To: Australia and New Zealand Banking Group Limited (the "Bank")

澳商澳盛銀行集團股份有限公司

Branch

選擇(分行)

Date (dd/mm/yyyy)

日期(日/月/年)

Customer Reference

客戶編號

From: (Customer name and address, include company identification number if applicable):

申請人(客戶名稱, 地址及統一編號)

I/We request that ANZ provide a trade finance loan, details of which are set out below:

本人/本公司請求 ANZ 依下列條件提供貿易融資貸款:

Currency and Amount (in figures)

幣別及金額(小寫金額)

Term

期間

Drawdown Date (dd/mm/yyyy)

撥款日(日/月/年)

Maturity Date (dd/mm/yyyy)

到期日(日/月/年)

Interest Rate 利率

Please select one option. 請擇一。

Interest rate per annum 自提款日起, 利息期間年利率為: %; OR 或

Interest rate which is the aggregate of 年利率為下列利率之總和:

(i) Base Rate 基礎利率: ; and

(ii) the Margin per annum 年利率利率加碼 %。

Application for Trade Finance Loan 貿易融資貸款申請表

Pursuant to the terms and conditions of the ANZ Trade Terms and any other Trade Agreements (as defined in the ANZ Trade Terms), you agree that you will pay all charges, duties, documentary and transaction duties and taxes, Indirect Tax (as defined in the ANZ Trade Terms) including any Gross Business Receipts Tax (or any other tax of a similar nature) applicable to the relevant Trade Product made available to you.

根據澳盛銀行貿易條款及任何其他貿易契約(定義請參考澳盛銀行貿易條款)的條款和條件,您同意支付所有費用、稅款、憑證和交易稅款、間接稅(定義請參考澳盛銀行貿易條款),包括適用於向您提供的相關貿易產品的任何營業總收入稅(或任何其他類似性質的稅款)。

Supporting Documentation 支持文件

Mandatory selection of Pre-shipment, Post-shipment or Post-delivery required

裝運前、裝運後或收貨後為必選項

Pre-shipment
裝運前 Post-shipment
裝運後 Post-delivery (Approved Customers only - by selecting this option, you attest that you have obtained delivery of the Goods and they are in good order and condition)
收貨後(僅適用於經核准之客戶 - 選擇此選項,您聲明您已收到貨物,且貨物狀況良好)

Information Summary is attached (Approved Customers only) – must be in a form and substance acceptable to ANZ.
資訊摘要檢附於後(僅適用於經核准之客戶) - 必須採用 ANZ 可接受的形式和內容。

All other customers, the following documents are required to accompany this application:

所有其他客戶均需附隨此申請表提交以下文件:

If Pre-shipment (any two of the following three):

裝運前(以下三種文件中的任二種)

Copy of invoice / pro forma invoice
發票或形式發票之影本

Copy of sales contract
銷售合約影本

Copy of purchase order
訂單影本

If Post-shipment:

裝運後

Copy of commercial invoice
(mandatory); and
(any one of the following two)
商業發票影本(必須)
及下列二種文件中的任一種:

Copy of transport document
運輸單據影本

Copy of sales contract / purchase
contract / purchase order
銷售合約/採購合約/訂單影本

If Post-delivery:

收貨後

Copy of the
commercial invoice
商業發票影本

Latest Estimated Shipment Date (for Pre-shipment):

最晚預計出貨日期(裝運前適用)

(Please note, this is not required where the Pre-shipment trade finance loan is used to finance a deposit for the Goods and the balance of the invoice is financed by a post-shipment trade finance loan.)

(請注意,如果裝運前貿易融資貸款用於為貨物提供押金並且發票餘額由裝運後貿易融資貸款提供資金,則不需填寫此項。)

Application for Trade Finance Loan 貿易融資貸款申請表

Where the Maturity Date of the trade finance loan requested hereunder falls on or after the Latest Estimated Shipment Date specified in this Application Form, we undertake to provide to ANZ, no later than 5 days after the Latest Estimated Shipment Date, the supporting documents required under the “Supporting Documentation” section for Post-shipment above, together with such other documents reasonably requested by ANZ, in each case, in form and substance reasonably satisfactory to ANZ.

當貿易融資貸款的到期日為預估裝運日當日或預估裝運日之後的日期時，我們承諾，將在預估裝運日後的5天內向ANZ提交貨物裝運後的所有支持文件及ANZ合理要求的且格式與內容均令ANZ滿意的其他支持文件。

Other documents attached (please separate with a comma)

檢附的其他文件(請用逗號分隔)

Transaction Details 交易詳情

If not detailed in supporting documentation or information summary, please complete:

如果支持文件或資訊摘要中沒有詳細說明，請填寫：

Shipped From (country)

發貨地(國家)

Shipped To (country)

裝運目的地(國家)

Goods Description: (brief description)

貨物描述:(簡單描述)

Buyer/Supplier (name and address)

買方/供應商(名稱和地址)

Date Shipped (Bill of Lading or Airway Bill date)

裝運日期(提單或空運單日期)

Carrier Name

承運人名稱

Vessel Name

船隻名稱

Origin of Goods

貨物來源

Disbursement Instructions 支付指示

Credit my/our ANZ account

入帳至我方於ANZ開立之帳戶

Remit proceeds as follows (currency and amount)

按下列規定匯出款項(填入貨幣和帳號)

Application for Trade Finance Loan 貿易融資貸款申請表

Beneficiary (name and address)
受益人(名稱和地址)

Beneficiary Reference Details
受益人參考詳情

Beneficiary's Bank (name and address)
受益人的銀行(名稱和地址)

Beneficiary Account Number
受益人帳號

Repayment 還款

Repayment of principal and interest (the repayment amount) is to be effected as follows:

本金及利息的償還(還款金額)按以下約定辦理:

Principal 本金

If not rolled over, the principal amount to be repaid at maturity by way of:

如未續借,到期應以下列方式償還本金:

ANZ to debit my/our ANZ account as follows; or
ANZ自我方於 ANZ 開立的以下帳戶中扣款;或

the Customer to repay to ANZ at the designated account.
客戶還款至ANZ指定之帳號

Interest 利息

The interest to be paid by way of:

利息之支付方式:

ANZ to debit my/our ANZ account as follows; or
ANZ自我方於 ANZ 開立的以下帳戶中扣款;或

the Customer to repay to ANZ at the designated account.
客戶還款至ANZ指定之帳號

at the Maturity Date the Drawdown Date
於 到期日 撥款日

others (please specify) (Approved Customers only):
其他(請說明) (僅適用於經核准之客戶)

This application, the ANZ Trade Terms and any other Trade Agreement (as defined in the ANZ Trade Terms) containing terms relating to the Trade Product (as defined in the ANZ Trade Terms) and entered into by ANZ and you (collectively, the Terms and Conditions) apply to the Trade Product requested under this application.

本申請表、「澳盛銀行貿易金融暨供應鏈條件手冊」及任何其它由 ANZ 與您簽訂的、包含與貿易產品(定義見「澳盛銀行貿易金融暨供應鏈條件手冊」)相關條款的貿易協議(定義見「澳盛銀行貿易金融暨供應鏈條件手冊」)(合稱「條款及條件」)。適用於本申請表下申請的貿易產品。

This application is written and executed in Traditional Chinese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Traditional Chinese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

本申請書同時以中文及英文作成,且具同等之效力。中文版與英文版若有兩歧,就該歧異之範圍優先適用英文版。

Application for Trade Finance Loan

貿易融資貸款申請表

By signing this application, you:

透過簽署此申請表,您:

- agree that you have a copy of, or you have accessed via anz.com the Terms and Conditions; and
確認您已取得「條款及條件」影本或已經由anz.com網站取得「條款及條件」;及
- acknowledge that you have read and agree to be bound by the Terms and Conditions.
確認您已閱讀並同意受「條款及條件」之拘束。

Authorised Signature and/or Chop

授權簽章:

Bank use only

Date received (dd/mm/yyyy)

Signature(s) verified

Yes No

Total Aggregate of Loan term

Approved by

(including this and all previous loans and rollovers)

All checks complete

Rollover Approved By

Trade Relationship Officer

Manager / Team Leader